


Номер справи:	Відмітка про отримання:	
---------------	-------------------------	---

участь в соціальному та культурному житті

Особа, яка має право, отримує допомогу згідно з:	<input type="checkbox"/> SGB II	<input type="checkbox"/> SGB XII	<input type="checkbox"/> BKGG (надбавка на дітей та житлова допомога)	<input type="checkbox"/> AsylbLG
--	---------------------------------	----------------------------------	--	----------------------------------

(Вкажіть прізвище дитини/ підлітка/молодої особи)

(Прізвище) _____ (ім'я) _____ (дата народження) _____

Прізвище законного представника _____

Місце, дата _____ підпис особи, яка має право/законного представника, якщо дитина неповнолітня _____

Я погоджуюсь з тим, що мої персональні дані будуть передані клубу або установі, які будуть забезпечувати участь у соціокультурному житті. Додаткову інформацію щодо захисту даних можна отримати в доданому «інформаційному листку щодо захисту даних» .

Місце, дата _____ підпис особи, яка має право/законного представника, якщо дитина неповнолітня _____

Умови та обсяг

Вищевказана особа бажає в період з _____ по _____ взяти участь в наступних заходах:

Членство у сферах: спорт, ігри, культура та товариськість

Уроки за художніми предметами (наприклад, урок музики) та подібні заходи під чийсь керівництвом

Участь у суспільних дозвільних заходах

Мова йде конкретно про наступний захід:

Витрати на це складають _____євро на місяць квартал півріччя рік

Печатка та підпис клубу/ вчительки/вчителя з художніх предметів/іншої організації

Додайте прикладений розрахунковий формуляр.

Розрахунковий формуляр

(Заповнює тільки постачальник послуг, тобто клуб, музична школа або інші особи)

Прізвище отримувача платежу: (при необхідності печатка)	
Контактна особа:	
Номер телефону:	
Номер рахунку:	
IBAN:	
СВІФТ:	
Кредитна установа:	

Були/будуть надані наступні послуги:

Вид послуги	Період	Витрати	Прізвище учасниці/ учасника

Місце, дата	Підпис та печатка постачальника послуг

Вказівки для підтвердження участі в соціальному та культурному житті

Важливі вказівки:

- ⇒ Допомога виплачується з початку поточного періоду надання коштів або з моменту участі в заході соціокультурного життя
- ⇒ Фінансування участі в соціальному та культурному житті обмежено сумою 15,00 євро на місяць. Можливі одноразові платежі в сумі максимум 90,00 євро за шість місяців або 180,00 євро за 12 місяців.
- ⇒ Витрати на участь в соціальному та культурному житті сплачуються безпосередньо особі/ організації, що надає послуги з участі.

Примітка:

- ⇒ Для можливості отримання загальної суми мають дійсно виникати витрати на участь в соціокультурному заході впродовж періоду надання коштів, тобто потрібно дійсно зареєструватися для участі в конкретному заході.
Накопичення загальної суми за відсутності реєстрації з 01.08.2019 р. більше не відбувається.
- ⇒ Мета цієї допомоги – забезпечити інтеграцію дітей та підлітків в клубні та громадські структури й, зокрема, встановлення контакту з однолітками.
- ⇒ За бажанням допомогу можна використати на:
 - ⇒ членські внески у сферах: спорт, ігри, культура та товариськість (наприклад, футбольний клуб)
 - ⇒ уроки за художніми предметами (наприклад, урок музики)
 - ⇒ заходи культурної освіти під чийось керівництвом (наприклад, відвідування музею)
 - ⇒ участь у дозвільних заходах (наприклад, бойскаути, дозвілля в театральній сфері)

Щодо пункту 1:

- ⇒ Вкажіть, яка дитина, молода особа або який підліток повинен отримати допомогу.
- ⇒ Зверніть увагу, що для кожної дитини, молодої особи або кожного підлітка слід заповнити окремий формуляр.
- ⇒ Якщо допомога має надаватися неповнолітній дитині, вкажіть своє ім'я як законного представника та підпишіть формуляр.

Щодо пункту 2:

- ⇒ Отримувати допомогу можна до виповнення 18 років.
- ⇒ Вкажіть період, коли має відбуватися активність та вкажіть конкретну назву активності, на яку подана заявка (наприклад, членський внесок у футбольний клуб).
- ⇒ Вкажіть витрати на активність та відмітьте галочкою, чи потрібно сплачувати ці витрати раз на місяць, на квартал, на півріччя або на рік.
- ⇒ Додайте прикладений розрахунковий формуляр.

Інформаційний листок щодо захисту даних

Інформація згідно зі ст. 13 Загального регламенту щодо захисту даних (ЗРЗД)	
Новий Закон про захист даних зобов'язує Jobcenter EN детально інформувати вас про збір, обробку та зберігання даних.	
Відповідальний за збір персональних даних:	ландрат району Еннепе-Рур Hauptstraße 92, 58332 Schwelm (Швельм) Тел. 02336 93-0 Ел. пошта: verwaltung@en-kreis.de
Направляйте питання щодо захисту даних на адресу:	Посадова особа із захисту даних району Еннепе-Рур Тел. 02336 932329 Ел. пошта: datenschutz@en-kreis.de або Посадова особа із захисту даних та свободи інформації землі Північний Рейн-Вестфалія (NRW) Kavalleriestraße 2-4, 40213 Düsseldorf (Дюссельдорф) Телефон 0211 384 240, Телефакс 0211 38424-10, Ел. пошта: poststelle@ldi.nrw.de
Мета обробки даних:	розрахунок наданих коштів на участь в соціокультурному житті
Важлива правова підстава:	§ 28 SGB II, ст. 13 ЗРЗД
Отримувачі та категорії отримувачів даних:	клуби, організації та особи, які організують соціокультурні заходи
Період зберігання:	10 років на основі відповідних публічно-правових положень Після закінчення цього терміну всі зібрані нами дані будуть видалені/знищені.
Ваші права:	ви маєте право на - інформацію про персональні дані, які обробляються - перегляд документів відповідно до процесуальних положень - виправлення невірних даних - видалення або обмеження обробки даних - заперечення проти обробки даних через особливі обставини - подачу скарги до органу нагляду у разі порушень положень захисту даних
Компетентний орган нагляду з питань захисту даних в NRW:	Посадова особа із захисту даних та свободи інформації землі Північний Рейн-Вестфалія (NRW) Kavalleriestraße 2-4, 40213 Düsseldorf (Дюссельдорф) Телефон 0211 384 240, Телефакс 0211 38424-10, Ел. пошта: poststelle@ldi.nrw.de
Що станеться, якщо я проти?	На той випадок, якщо ви не згодні зі збором, обробкою та передачею ваших даних, звертаю вашу увагу, що без цих даних надання допомоги для відшкодування витрат на участь в соціокультурному житті для вас та членів вашої спільноти, що потребує матеріальної допомоги, більше не є можливим.
Запевняю вас, що здійснюється збір, зберігання та обробка тільки тих даних, які абсолютно необхідні для законного надання соціальної допомоги.	